

Stephen Rifkind – Translator

Gaguzia Translations

Recognized Translator - ITA

Hebrew / Russian / French to English

Tavor 2/2

Tel: 972 4 958 4188

Karmiel, Israel 20100

E-mail: stephen@gaguzia-translations.com

Freelance Translator since 2004

Native Language: English

Language Background:

Hebrew:

- Resident of Israel since 1989
- Teacher of Translation for Matriculation Exams
- Completion of Teaching Training Courses in Hebrew

Russian:

- BA Russian Area Studies University of California, Santa Cruz, 1982
- Experience translating books from Russian to English
- Daily exposure to language

French:

- Teaching Credentials French Portland State University 1987
- French (Parisian) mother – spoke French at home
- Period of Residence in France

Translation Specialization:

Legal Documents:	Legal Studies, University of Oregon, 1985
Business Documents:	MBA Marketing Leicester University 2001
Electronics:	Technical English Teacher Ort Braude School of Engineering, Karmiel, Israel
Israel Documentation:	Work with Insurance Companies
Memoirs:	Translation of Holocaust/World War II Memoirs

Additional Services:

Editing:

- Monthly contracts with companies for routine editing of English documents
- Thesis editing
- Translation checking

Translator Association Memberships:

- ITA (Israel Translators Association)
- ATA (American Translators Association)

Software:

- Word 2007
- Trados 2007
- MemoQ2014

Citizenship:

- United States / Israel